

*Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет іноземних мов
Кафедра світової літератури*

ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ
факультету іноземних мов
Львівського національного університету
імені Івана Франка

Голова Вченої ради
Сулим В. Т. / _____ /
Протокол № 11 від 24 червня 2021 р.

ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ІІІ02.14 «АВСТРІЙСЬКА ЛІРИКА ДРУГОЇ ПОЛОВИНИ ХХ СТОЛІТТЯ»

**Першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
За спеціальністю 035 Філологія
Галузі знань 03 Гуманітарні науки**

Спеціалізація: 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

Освітньо-професійна програма: Німецька та англійська мови і літератури

Форма навчання	Курс	Семестр	Кредитів ECTS	Загальн. обсяг (год.)	Всього аудит. (год.)	у тому числі (год.):			Самостійна робота (год.)	Контрольні (модульні) роботи (шт.)	Розрахунково-графічні роботи (шт.)	Курсові проекти (роботи) (шт.)	Залік (сем.)	Екзамен (сем.)
						Лекції	Лабораторні	Практичні						
Денна	4	5	3	90	20	20	-		70	1	-	-	6	-

Навчальна програма складена на основі *освітньої програми* 035 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька: *німецька та англійська мови і літератури*.

Навчальна програма складена:
канд. філол. наук., доц. Мельник Д. М.

Навчальна програма затверджена на засіданні кафедри світової літератури
Протокол № 14 від 16 червня 2021 р.

Завідувач кафедри світової літератури _____ / проф. Мацевко-Бекерська Л. В. /

16 червня 2021 р.

1. РІВЕНЬ СФОРМОВАНOSTІ ВМІНЬ ТА ЗНАНЬ

Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі і проблеми в галузі літературознавства в процесі навчання, що передбачає проведення досліджень та інновацій і характеризується невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	<p>Здатність спілкуватися державною мовою в усній і письмовій формах (ЗК 1)</p> <p>Здатність спілкуватися іноземними мовами в усній і письмовій формах (ЗК 2)</p> <p>Здатність застосовувати набуті знання на практиці (ЗК 3)</p> <p>Здатність ідентифікувати, формулювати та розв'язувати проблеми (ЗК 4)</p> <p>Здатність до пошуку, аналізу й опрацювання професійно орієнтованої інформації з різних джерел (ЗК 5)</p> <p>Здатність використовувати інформаційні і комунікаційні технології, зокрема у професійній діяльності (ЗК 6)</p> <p>Здатність до конструктивної критики і самокритики, прагнення самовдосконалення в особистісному та професійному аспектах (ЗК 7)</p> <p>Здатність працювати в команді та автономно (ЗК 8)</p> <p>Здатність розуміти суть, призначення й зміст гуманітарних наук, місце історії в системі гуманітарного знання, природу людського суспільства і роль особи в його функціонуванні (ЗК 9)</p> <p>Здатність усвідомлювати роль та значення культури в історії людства, розуміти та поважати різноманітність та мультикультурність сучасного світу (ЗК 10)</p> <p>Здатність усвідомлювати значущість загальнолюдських цінностей та етичних норм (ЗК 11)</p> <p>Здатність проводити дослідження з елементами наукового пошуку та дотримуватися вимог до академічної доброчесності (ЗК 14)</p>
Фахові компетентності спеціальності (ФК)	<p>Здатність ефективно використовувати державну та іноземні мови як мету та засіб навчання (ФК 1)</p> <p>Здатність визначати одиниці та рівні філологічного аналізу, зв'язки між ними і процеси, що впливають на них (ФК 4)</p> <p>Здатність аналізувати, описувати та класифікувати явища, об'єкти та процеси в синхронії і діяхронії (ФК 6)</p> <p>Здатність вільно користуватись базовою літературознавчою термінологією (ФК12)</p> <p>Здатність інтерпретувати, аналізувати та критично оцінювати тексти різних жанрів і типів (ФК 14)</p> <p>Здатність використовувати методи наукового аналізу (ФК 15)</p> <p>Здатність застосувати у професійній діяльності сучасні технології, підходи, методи, принципи (ФК 16)</p> <p>Здатність виконувати типові професійні завдання вчителя зарубіжної літератури (ФК 17)</p> <p>Здатність планувати, організовувати, здійснювати і презентувати прикладне філологічне дослідження (ФК 18)</p>

Програмні результати навчання

Програмні результати навчання (ПРН), визначені стандартом вищої освіти спеціальності:

Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, прагнути до саморозвитку та професійного самовдосконалення.

Демонструвати належний рівень володіння державною мовою в побутовій, суспільній, навчальній і професійній сферах та дотримуватися вимог культури усного та писемного спілкування.

Здатність усвідомлювати роль та значення культури в історії людства, усвідомлювати значущість загальнолюдських цінностей та етичних норм.

Розуміти основні принципи буття людини, природи та суспільства та виявляти соціальну свідомість та громадянську відповідальність.

Чітко й виразно висловлювати свою думку, володіти логічними, експресивними та емоційними засобами вираження комунікативного наміру, уміти використовувати мовні засоби для побудови аргументації.

Продукувати державною та іноземним мовами тексти наукового типу, дотримуючись параметрів комунікативної відповідності, цілісності, зв'язності, лексичної адекватності та граматичної коректності.

Аналізувати, описувати та класифікувати явища, об'єкти та процеси, формулювати узагальнення на основі емпіричних даних.

Володіти методами наукового аналізу і структурування мовного й літературного матеріалу.

Розуміти специфіку літератури як одного з видів мистецтва, формулювати базові теоретичні положення літературознавства, визначати основні поняття, виявляти своєрідність національних літератур, зумовлену особливостями соціально-політичної історії країни та її культурних традицій, провідні тенденції розвитку сучасної літератури.

Аналізувати тексти різних жанрів і типів, розуміти експліцитну та імпліцитну інформацію.

Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати прикладне дослідження з елементами наукового пошуку в галузі літературознавства.

Шифр умінь та змістових модулів	Зміст умінь, що забезпечується
1	<p>В результаті вивчення курсу студент набуває знань про:</p> <ul style="list-style-type: none"> особливості та умови розвитку австрійської лірики повоєнного часу та її еволюцію впродовж другої половини ХХ століття; основних представників австрійської лірики другої половини ХХ століття; теми, проблематику та мотиви австрійської лірики другої половини ХХ століття. <p>У підсумку вивчення курсу студенти мають вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> застосовувати отримані теоретичні знання для аналізу ліричних творів, виокремлювати особливості творчого методу поета чи поетеси на основі аналізу їхніх ліричних текстів; застосовувати різні методи літературознавчого аналізу ліричних творів; визначати тему, проблему ліричного твору.

2. ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ ДИСЦИПЛІНИ

2.1. Лекційний курс

Шифр змістового модуля	Назва змістового модуля	Кількість аудиторних годин
1	Австрійська лірика другої половини ХХ століття	20

2.2. Лабораторні заняття

2.3. Практичні заняття

2.4. ПРАКТИКА

2.5. Самостійна робота студента:

№ з/п	Форма роботи	Кількість годин
1.	Аналіз поезії “Фуга смерті” П. Целана, “Лункоголосе мовчання”, “Мати мова” Р. Ауслендер.	14
2.	Аналіз поезії І. Бахман “Темні слова”. Порівняльний аналіз поезії “Спогад про Францію” П. Целана та “Готель де ла Пе” І. Бахман.	21
3.	Аналіз одного з віршів Е. Яндля на вибір.	7
4.	Аналіз вірша Ф. Майрекер “was brauchst du”.	7
5.	Аналіз вірша Т. Бернгарда “Heimkehr”.	7

6.	Аналіз вірша П. Гандке зі збірки «Внутрішній світ зовнішнього світу внутрішнього світу».	7
7.	Аналіз поезії Е. Єлінек зі збірки “ende. gedichte 1966-1968”.	7

3. ПЕРЕЛІК РЕКОМЕНДОВАНИХ ПІДРУЧНИКІВ, МЕТОДИЧНИХ ТА ДИДАКТИЧНИХ МАТЕРІАЛІВ

1. Бахман, І., Целан, П. Пора серця. Листування / Пер. з нім. Лариси Цибенко та Петра Рихла. — Чернівці : Книги ХХІ, 2012.
2. Віденський гурток // Філософський енциклопедичний словник / В. І. Шинкарук (гол. редкол.) та ін. — Київ : Інститут філософії імені Григорія Сковороди НАН України : Абрис, 2002. — 742 с.
3. Сяюча нить для третьої : поезії / І. Бахман [та ін.]; пер. з нім. О. Сандига; ред. М. Бучко. — Чернівці : Місто, 1999. — 63 с.: іл.
4. Інгеборг Бахман. Поезії. 3 книг «Відкладений час», «Заклинання Великої Ведмедиці» та циклу «Пісні під час втечі» / З німецької переклав Петро Рихло // Всесвіт, 2008, № 9-10.
5. Інгеборг Бахман. «Пісні одного острова», «Тіні, троянди тіні», «Південь і північ», «Лишись» / Переклад Василя Стуса // Часопис «Ї».
6. Целян П. Мак і пам'ять / Переклад Петра Рихла. — Чернівці : Видавництво 21, 2013.
7. Гаврилів Т. Identitäten in der österreichischen Literatur des XX. Jahrhunderts. — Lviv: Klasyka, 2008. — 408 с.
8. Затонский Д. В. Австрийская литература в XX столетии / Дмитрий Владимирович Затонский. — М. : Художественная литература, 1985. — 442 с.
9. Рихло П. Пауль Целан. Референції. Наукові студії, статті, есеї. — К.: ДУХ І ЛІТЕРА, 2020. — 464 с. (Серія «Постаті культури»).
10. Рихло П. «Мисляче серце, що співає» // Передмова до книги Р. Ауслендер «Час фенікса: Вибрані вірші». Упорядкування, вступна стаття і переклад Петра РИХЛА. — Чернівці: Молодий буковинець, 1998. — 248с. — С. 5-14.
11. Bozzi, Paola Im Museum der modernen Poesie. Zum lyrischen Werk Thomas Bernhards Zeitschrift für Germanistik Neue Folge, Vol. 3, No. 3 (1993), pp. 516-525.
12. Transgarde. Die Literatur der Grazer Gruppe, Forum Stadtpark und manuskripte. Hg. v. Kurt Bartsch und Gerhard Melzer. Droschl, Graz 1990.

4. КРИТЕРІЇ УСПІШНОСТІ

Шкала оцінювання: Університету, національна та ECTS

Оцінка в балах	Оцінка ECTS	Визначення	За національною шкалою	
			Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку	Залік
90-100	A	<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>	<i>Зараховано</i>
81-89	B	<i>Дуже добре</i>	<i>Добре</i>	
71-80	C	<i>Добре</i>		
61-70	D	<i>Задовільно</i>	<i>Задовільно</i>	
51-60	E	<i>Достатньо</i>		

Методика нарахування балів

Загальна кількість балів за семестр – 100		
Поточний контроль	Підсумковий контроль	Прим.
70 балів	30 балів	
Контроль виконання самостійної роботи	Індивідуальні завдання 70 Тест 30	

Рівень навчальних досягнень, бал оцінки	Загальні критерії оцінювання навчальних досягнень студентів
Високий «відмінно»	<ul style="list-style-type: none"> студент має глибокі системні знання в обсязі та в межах навчальної програми, усвідомлено використовує їх у стандартних та нестандартних ситуаціях; студент уміє самостійно аналізувати, оцінювати, узагальнювати опанований матеріал, самостійно користуватися джерелами інформації, приймати рішення; студент на високому рівні володіє загальними знаннями, аргументовано використовує їх у різних ситуаціях, уміє знаходити інформацію та аналізувати її, ставити і розв'язувати проблеми; студент має глибокі й міцні знання, здатний використовувати їх у практичній діяльності, робити висновки (при цьому він може припускатися незначних огріхів в аргументації думки тощо).
Достатній «дуже добре» - «добре»	<ul style="list-style-type: none"> студент досить добре володіє вивченим матеріалом, застосовує знання в дещо змінених ситуаціях, уміє аналізувати й систематизувати інформацію, використовує загальновідомі докази у власній аргументації; знання студента є достатньо повними, він застосовує вивчений матеріал у стандартних ситуаціях, уміє аналізувати, встановлювати найістотніші зв'язки і залежність між явищами, фактами, робити висновки, загалом контролює власну діяльність; відповідь його повна, логічна, обґрунтована, хоч і з деякими неточностями;

	<ul style="list-style-type: none"> ● студент правильно, логічно відтворює навчальний матеріал, розуміє основоположні теорії й факти, вміє наводити окремі власні приклади на підтвердження певних думок, застосовує вивчений матеріал у стандартних ситуаціях, частково контролює власні навчальні дії.
<p>Середній «задовільно»</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● студент виявляє знання й розуміння основних положень навчального матеріалу; відповідь його правильна, але недостатньо осмислена; ● студент з допомогою викладача здатний аналізувати, порівнювати, узагальнювати та робити висновки, вміє застосовувати знання при виконанні завдань за зразком; ● студент розуміє основний навчальний матеріал, здатний з помилками й неточностями дати визначення понять, сформулювати правило; ● студент з допомогою вчителя відтворює основний матеріал, може повторити за зразком певну дію.
<p>Початковий «достатньо»</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● студент відтворює менш ніж половину навчального матеріалу, з допомогою викладача виконує елементарні завдання; ● студент фрагментарно відтворює незначну частину навчального матеріалу, має нечіткі уявлення про об'єкт вивчення, виявляє здатність елементарно викласти думку; ● студент може розрізняти об'єкт вивчення і відтворити деякі його елементи.

5. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ УСПІШНОСТІ НАВЧАННЯ

Тестовий модульний контроль, контроль самостійної роботи (індивідуальні творчі завдання).

Автор _____ / Мельник Д. М. /